

# TEMERINI ÚJSÁG

XIV. évfolyam 42. (708.) szám

Temerin, 2008. október 23.

Ára 40 dinár

A helyi közösség hírei

## Térlapok és adaptálás

A templom előtt a térlapok lerakását a múlt héten kezdték meg és feltehetően a hét közepéig befejezik. Megközelítőleg 300 négyzetmétert borítanak be. A munkála-



tokra mintegy 800 000 dinárt különít el a helyi közösség, s ha lesz rá anyagi keret, még az idén folytatják a főtca csinosítását. A templom sarkától az egykori Tisza Áruházig tervezik az elavult betonjárdát ezekkel a szürke és bordó színű préselt téglákkal felcserélni. Utána folytatódik a betonjárdák felújítása.

A közvilágítás karbantartója elvégezte a javításokat és az égők cseréjét. Ha a polgárok észlelik, hogy valamelyik utcában nincs világítás, jelenthetik Dusa Máriánál, a helyi közösség titkáránál hétköznapiakon 7–14 óráig az irodában személyesen, vagy a 842-847-es telefonszámon.

Jó ütemben halad az Első Helyi Közösség otthonának adaptálása. Az épület tetejét már megjavították, de hátra van még a külső falak javítása és festése. Megérkezett a felújított kisterem új berendezése. Ez a helyi közösség 31 férőhelyes ülésterme.

## Ösztöndíj

A községi tanács pályázatot írt ki egyetemista ösztöndíjak odaítélésére a 2008/2009-es iskolaévben. A 26 évnél nem idősebb, a költségvetés eszközeiből finanszírozott, évet nem ismételt, minden vizsgát letett és az eddigi tanulmányai során legalább 8,50 tanulmányi átlagosztályzatú, legkevesebb egy éve temerini lakhegyű, szerbiai állampolgárságú egyetemi hallgatók folyó hónap 31-éig adhatják át kérvényüket és dokumentumaikat személyesen a községháza toláblak-szolgálatánál, vagy postán is elküldhetik az alábbi

címre: Temerini községi tanács, Egyetemista ösztöndíj-odaítélő bizottság, 21235 Temerin, Újvidéki utca 326. „A 2008/09-es iskolaévre vonatkozó egyetemista ösztöndíjak odaítélésére kiírt pályázatra” megjelöléssel.

Az elsőéves egyetemisták közül azok pályázhatnak ösztöndíjra, akik Vuk-diplomásként fejezték be a középiskolát és a költségvetésből finanszírozzák tanulmányukat a beírt egyetemi karon.

Folytatása a 2. oldalon

## Akikért a harang szólt

Elhunytjaink emlékét őrizve jövő heti számunkban közöljük a 2007. mindenszentek és 2008. mindenszentek közötti időszakban elhunyt, és a római katolikus szertartás szerint eltemetett temerini lakosok névsorát.

Továbbá közöljük az elhunytak statisztikai adatait, nem és kor szerint csoportosítva.

Programajánlatok

## Filmvetítés 1956-ról

Hóhér, vigyázz! – a siralomháztól a Parlamentig – dokumentumfilm Wittner Máriáról. Csütörtökön, október 23-án, 20 órától, az Ifjúsági Otthon nagytermében az 1956-os eseményekre emlékeznek az érdeklődők. A rövid irodalmi-zenesé összeállítását követően bemutatják a Wittner Mária 56-os forradalmárról, a Fidesz parlamenti képviselőjéről készült filmet. Mindenkit szívesen látnak a szervezők.

## Népzenei továbbképzés

Szombaton, október 25-én a VMPE szervezésében népzenei továbbképzés lesz Újvidéken, az Apáczai Diákotthonban, Čirpanov u. 54. Az előadó Kocsis Zsuzsanna topolyai népdalénekes-néprajzos, a topolyai múzeum munkatársa, aki az alkalmi népdalcsokrok összeállításáról tart előadást. Lesz népdaltanulás és rövid múzeum-pedagógiai ismertető is. A továbbképzés 10–14 óráig tart. Uzsonnát, kávét a szervezők biztosítanak, az útiköltséget megtérítik. Jelentkezni október 24-ig lehet a 021/548-259 telefonszámon. Bővebb felvilágosítás a 063/8-378-552 számon kapható.

## Dardlibajnokság

November közepén a Kerbarátkör szervezésében megkezdődik a 6. dardlibajnokság. A tavalyi bajnokság legjobb tizenöt csapata automatikusan jogot szerzett a bajnokságon való részvételre, míg a sereghajtók és az újabb jelentkezők selejtezőt fognak játszani a bennmaradásért. A szervezők kérik mindazokat, akik részesei kívánnak lenni a karácsonyig tartó izgalmas kártyacsatáknak, november elsejéig jelentkezzenek Ádám Istvánnál a 842-095-ös telefonszámon.

## Októberi napsütés



Temerin főutcája a Bognár-féle házzal



# Ösztöndíj

Folytatás az 1. oldalról

Az érdekeltek a pályázattal kapcsolatos mindennemű információt a község háza 5-ös számú, emeleti irodájában kaphatnak. Ugyanitt a szükséges formanyomtatványokat is átvehetik a pályázók.

Az első- és másodéves egyetemi hallgatók havi járandósága 4000 dinár, a harmad-, negyed-, ötöd- és hatodéves egyetemistáké 6000 dinár lesz.

## Útiköltség

A temerini község és a Tartományi Oktatási és Művelődésügyi Titkárság közötti együttműködés keretében azoknak az egyetemi és főiskolai hallgatóknak az idén is megtérítik útiköltségét az október–decemberi időszakban, akik azt kérelmezik. A kérvények november 10-éig adhatók át a község háza ügyfélfogadó-szolgálatánál. A kitöltött űrlaphoz csatolni kell a személyazonossági igazolvány és a lecke-könyv fénymásolatát, valamint bizonylatot arról, hogy a hallgató Újvidék területén kívül nem részesül kollégiumi ellátásban.

A temerini község területén élő, a felsőoktatási intézmény székhelyére naponta utazó egyetemi vagy főiskolai hallgató abban az esetben kérhet útiköltség-térítést, ha iskoláztatását a költségvetésből finanszírozzák, ha első alkalommal iratkozott be az évfolyamra, nem részesül kollégiumi ellátásban, nem folyósítanak számára ösztöndíjat, tanulmányi kölcsönt, és nem kap semmilyen alapítványi támogatást.

Mezőgazdasági helyzetkép

## Lassú a betakarítás

A temerini termelők az optimális vetésidőben a szokásosnál jóval több búzát vetettek, az előző évekhez viszonyítva az idén háromszor nagyobb területen került földbe a vetőmag. A búzavetés iránti nagyobb érdeklődés ellenére is volt elég fémzárolt vetőmag a piacon. A szakemberek értékelése szerint a szokásosnál kevesebb alaptrágyát szórta el a termelők, szabad eladásban ugyanis magasra szökkent a műtrágya ára. Az állami támogatással megvásárolható olcsóbb műtrágya késve érkezett és csak korlátozott mennyiségben került piacra. Megvásárlása is igen körülményes. A vásárlóknak előre be kell fizetniük az árat, 25 tonnánál kisebb kiszerelesben nem lehet vásárolni. Szabad eladásban 45–48 dinárért szerezhették be a termelők az alaptrágyát, a dotált árú műtrágya kilója 29,28 dinár, azzal, hogy az utóbbi árat valamelyest megnöveli a tőzsdei díj és a szállítási költség.

A temerini határban a kedvező időjárás ellenére is lassú ütemben halad a kukorica betakarítása. Vannak termelők, akiknél a tavalyi termésű kukorica még a góréban van. Nehézkes az értékesítése. Másrészt akadozva kezdődött az újkukorica szárítása és felvásárlása is. A termelők tárolási gondokkal küsz-

ködnek. A múlt hét közepén az ideai termésű, 14 százalékos nedvességtartalmú morzsolt kukorica kilója a hozzáadottérték-adóval együtt 7,35 dinár körül alakult, ez tavaly ilyenkor 16 dinár volt. Az ideai termésű csöves kukorica kilója 5-6 dinár körül alakul. Most érdeme-sebb csövesen eladni. Egyébként a termelők elégedettek a kukorica hozamával, hiszen a vártnál jobban termett.

A cukorrépa betakarítása sem halad a várt ütemben. Az időjárás kedvező ugyan, de a gyári kapacitások fékezik a répaszedést. A temerini határban eddig a cukorrépának mintegy 10-15 százalékat szedték ki. Gond, hogy amíg meleg van, a cukorrépat nem prizmázhatják. A gyárak feldolgozó képessége kisebb a betakarítást végzők gépparki kapacitásánál. A szakemberek attól tartanak, hogy ha esőre fordul az időjárás, megismétlődhetnek a cukorrépa tavalyi betakarításakor történetek. Már most megállapítható, hogy nem lesz kimagaslóan nagy terméshozam. A cukortartalom egyelőre kedvező.

A kedvező időjárásnak köszönhetően a termelők befejezhették a szója betakarítását. Az átadott termés árát már mindenki megkapta. Egy kiló szójáért 25,20 dinárt fizettek. •

## A három tanácsadó

Az új községi alapszabály értelmében a polgármesternek három tanácsadója lehet. Gusztöny András polgármester szeptember 25-én nevezte ki tanácsadóit. Ezek: Csorba Béla

a társadalmi kérdésekben, Dragan Rodics a gazdasági kérdésekben, Ljupko Todorovics pedig a városrendezési és nagyberuházási kérdésekben illetékes tanácsadó.

## TÜZELŐBRIKETT

Nagykalóriás tüzelőbrikett a továbbiakig:

1 tonna, vagyis 30 zsák mindössze **9000 dinár!**

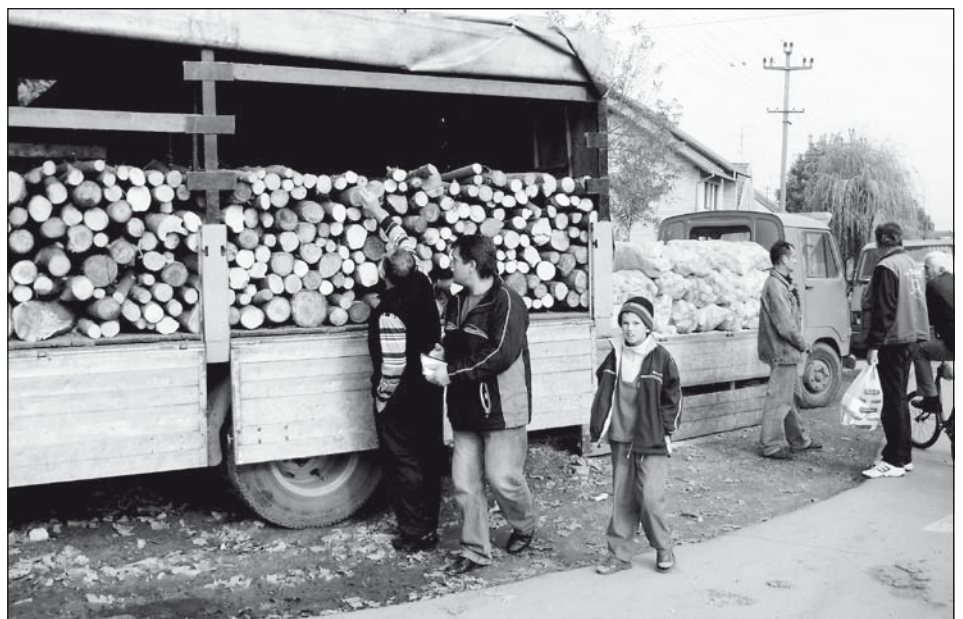
Az egy tonna 4 köbméter fát helyettesít.



Nyugdíjasoknak külön kedvezmény: **vásárlás 3 havi törlesztéssel!**

Keressen fel bennünket a Rákóczi Ferenc 61-ben vagy a 064/27-71-443-as telefonszámon!

**AKCIÓ!**



Október 15-én mintegy 60 százalékkal megrágult a földgáz és 30 százalékkal a szén. Az árnövelést követően igencsak megnőtt az érdeklődés az egyéb tüzelőanyag iránt. A vasárnapi piacon 3000 dinárért kínálták a tűzifa köbméterét. Az újdonságnak számító, nagykalóriás tüzelőbrikett zsákja pedig 350 dinárba került. Egy tonna, azaz 30 zsák brikett házhoz szállítással 9000 dinár volt.

# A gyermekek biztonságáról

*A községi tanács oktatási megbízottja a tanintézmények igazgatóival beszélgetett*

Urbán Izabella községi tanácsnok, oktatási megbízott rendszeresen találkozik és megbeszélést folytat az oktatási intézmények igazgatóival.

– Legutóbbi összejövetelünkön is fontos témákról tárgyaltunk – mondta. – A jövő évi községi költségvetés tervezésekor fontos kikérni az igazgatók finanszírozással kapcsolatos elképzeléseit, véleményét, mivel ők tudják legjobban, hogy iskolájukban, illetve az óvodában mire és mennyi pénzre volna szükségük. A megbeszélésen részt vett a községi költségvetés osztályvezetője, valamint a községi tanács pénzügyekkel megbízott tagja.

– Vendégünk volt még Miskolci Lajos, a temerini rendőrállomás parancsnoka és főfelügyelője. Vele a gyermekek biztonságáról beszélgettünk. A rendőrállomás parancsnoka javasolta egy községi közbiztonsági tanács megalakítását. Nemcsak azt kell ugyanis szem előtt tartani, hogy az iskolás gyermekek biztonságban legyenek intézményükön belül, hanem azt is, hogy az utcákon, a nyilvános helyeken kielégítő legyen a közbiztonság. A drogot, az alkoholt illetően itt szinte mindennaposak a problémák. Kiemelte, hogy elégedetlenek a petárdák használata miatt, hiszen már sérülések is voltak. A téma kapcsán az igazgatók is kifejtették véleményüket és kértek bennünket, hogy jobban figyeljünk oda a községi felügyelők munkájára. Szóba került, hogyan jöhetne létre szorosabb együttműködés

a községháza, a szociális központ, a bíróság és a rendőrség között. Tartományi szinten már vannak erről elképzelések.

– Óbecsei kezdeményezés a Regionális Tehetséggondozó Talentum Központ megalakítása. A régió községei, Temerin, Óbecse, Törökbecse, Ada, Zenta, Topolya, Csóka, Magyarkanizsa és Szenttamás közösen hoznák létre ezt a központot a különleges képességű gyerekek számára, akiknek IQ-ja lényegesen magasabb az átlagosnál. Ezek a gyerekek a rendes iskolai program mellett bekapcsolódnának külön oktatási rendszerbe. A részletes programot már készíti egy csoport. Várjuk a tesztlapokat, amelyekkel kiválogathatjuk ezeket a gyerekeket. Mivel a kezdeményezés az óbecseitektől ered, lehetséges, hogy ott alakul majd meg ez a regionális tehetséggondozó központ. Az effajta oktatás nem zavarná a gyerekek rendes iskolai tanmenetét, de lehetőséget nyújtana számukra a gyorsabb fejlődéshez. A projektumot költségvetési eszközökből és külföldi donációs forrásokból lehetne finanszírozni. •

## Szombaton cserkésztohorzó

A cserkészmozgalom a legrégebb és leg-tömegesebb mozgalom a világon. Több mint 160 országban kb. 36 millió tagot számlál. Programja sokrétű, van benne kaland, természetjárás és táborozás, vídamság, színjátszás és éneklés, hagyomány, sport és játék, szolgálat és másokon való segítés – igazi baráti közösség!



A cserkészek életét képzett és tapasztalt fiatalok irányítják, akik jól tudják, hogy a televízió és a számítógép képernyőjén kívül mi mindenre vágnak még a gyerekek.

Ha elnyerte tetszésed ez az életforma és cserkész szeretnél lenni, akkor itt az ideje, hogy közelebbről és alaposabban megismerkedj a mozgalommal, erre lehetőség lesz szombaton, október 25-én 14 órától a telepi közösségi házban, szüleidet is hozd magaddal!

K. Á.

## Libatoros borkóstoló

A Márton-napi libatoros borkóstolót november 8-án, szombaton tartják az Ifjúsági Otthonban, a helyi borászok mindkét szervezete, valamint más számos borászegyesület részvételével.

### Program:

10.00 órákor a temerini iskolák képzőművészeti kiállításának műsoros megnyitója a Kókai Imre iskolában a Vinduló szőlészet és borház védnökségével.

10.30 órákor az Ifjúsági Otthonban a nagyközönség részére: az idejü termésű és az óborok kóstolása, árusítása.

11.00 órákor a helyi és a vendégborászok találkozója: az idejü termésű primör borok véleményezése, a meghívott szakemberek közreműködésével.

Déli 12 órától libapörköltet szolgálnak föl, ami el is vihető 250 dinárért (az elvétel jegyelővétellel szavatolt, jegyelővétel nov. 6-ával bezárólag).

14.00 órákor a helyi és a vendégborászok közös ebédeje.

19.00 órákor gálaest a borászok és a nagyközönség részére. Művelődési műsor: a Szirmai Károly MME műkedvelőinek fellépése.

20.00 órákor az étel és az újbor asztali áldása, utána vacsora. Menü: szárnyas ragu-leves, kemencében egészben sült liba házias körtéssel, salátával. Desszert: lúdláb szelet.

Zene: Gusztony László zenekara.

A gálaestre a belépőjegy vacsorával együtt 500 dinárba kerül. Ajánlatos a jegyelővétel a gálaestre és a pörköltre egyaránt. Jegyek a Papyrus könyvesboltban vásárolhatók, érdeklődni a 842-677-es és a 063/70-52-749-es (Elek Ferencnél) telefonon. A szervezők minden helyi borász közreműködésére és összefogására számítanak. A rendezvényből eredő bevételt a beindított gyakorló szőlőskert fejlesztésére fordítják.

M. P.

## 200 szabad munkahely

A Nemzeti Foglalkoztatási Hivatal újvidéki kirendeltsége ma, október 23-án 10 órákor tartja Temerinben, az Ifjúsági Otthon nagytermében a második munkabörzét.

Mintegy tizenöt munkáltató kétszáz szabad munkahelyet kínál betöltésre. A különböző profilú munkanélkülieknek lehetőségük lesz közvetlenül megismerkedni a munkáltatókkal. Lehetőség nyílik gazdasági, adminisztrációs, kereskedelmi, építőipari szakmákban elhelyezkedni.

A munkáltatók hegesztőket, ácsokat, szerelőket, lakatosokat, asztalosokat, lakozókat és szakképzetlen munkásokat keresnek.

Az érdeklődőkkel tematikus megbeszéléseket tartanak.

Földet bérelek és mezőgazdasági szolgáltatást végzek.

Telefon: 064/067-80-53



Közeledik mindenszentek és halottak napja!

A Kókai virágüzlet és temetkezési vállalat az idén is felkészülten várja vásárlóit:

ikebanák, koszorúk, különféle sírdíszek műanyag, selyem és vágott virágból, műfenyőkoszorúk többféle nagyságban. Bálázott fenyő is kapható, megrendeléseket is vállalunk.

Népfrent utca 103. tel.: 842-515, 842-251



# Elnapolták a tárgyalást

Az újvidéki kerületi bíróságon jövő év január 28-ára napolták el az emberrablással vádolt Szabó Ernő (1970) szenttamási, Lakatos József (1972) szenttamási, és Rác Sándor (1984) péterrévei lakos, valamint a zsarolási kísérlettel vádolt Miroszlav Filipovics (1970) verbászi lakos tárgyalását a védőügyvéd távolmaradása miatt.

A vádiratra való hivatkozás szerint Szabó, Lakatos és Rác 2006. június 18-án erőszak alkalmazásával elrabolták a temerini Micsutka Sándor sértettet, hogy pénzt csikarjanak ki tőle. A gyanúsítottak azzal a szándékkal állítottak be a sértetthez, hogy bizonyos Braniszlav Kulacsin újvidéki lakos nevében fizessen ki 1160 eurót, mivel a volt munkaadójuk ennyivel tartozik nekik. Amikor Micsutka az udvaron keresztül kísérte őket, akkor a harmadrendű vádlott, Rác, ököllel arcon ütötte. A sértett a betonra esett, majd a támadók betették Rác autójába, miközben halálosan megfenyegették. A sértettet Lakatos szenttamási házába szállították, majd a másodrendű vádlott állítólag felhívta Filipovicsot, mint „az adósság behajtóját”.

Miután Filipovics megérkezett, Micsutkát azzal fenyegette meg, hogy még aznap át kell adnia 500 eurót, a fennmaradt összeget pedig 15 napon belül. Amikor a sértett ebbe beleegyezett, visszaszállították Temerinbe, ahol a rendőrség már várta őket. A sértett édesapja ugyanis, amikor észrevette, hogy a fiát elrabolták, hívta a rendőrséget.

D. Kn.

## Kóbor kutyák és macskák

Rövid szüneteltetés után a községi közművállalat az egész község területén folytatja a kóbor ebek és macskák szakszerű, állatbarát módon történő befogását.

A lakosság és a vállalatok a temerini Első Helyi Közösség területén az alábbi telefonszámokon tehetnek bejelentést, azaz kérhetik kóbor kutyák és macskák befogását: 063/10 79 110 (Balogh Sándor) és 063/10 78 110 Tót Dalibor.

## Dobogós vadászok

2008. október 4-én a debeljacsai vadászok agyaggalambblövő versenyt szerveztek, melyen részt vettek a temerini fiatal koronglövők. Az egyéni bajnokságban Fehér Kornélnak a második helyezést sikerült elérnie. Emellett a temerini csapatversenyben is jól szerepeltek, mivel a versenyben lévő tizenhat csoportból – Fehér Kornél, Nemes Levente és ifj. Molnár Béla – a dobogó második helyén végeztek.



A díjazottak: Nemes Levente, Fehér Kornél, ifj. Molnár Béla, Laskai Benjamin, id. Molnár Béla

## Tüzek a határban

A temerini község területén október 10-étől 17-éig két büntényt, négy rendbontást, két tüzesetet és három közlekedési balesetet jegyeztek – áll a belügyi osztály jelentésében. A balesetekben egy személy súlyosan megsérült, az anyagi kár összesen mintegy 15 000 dinár. A rendőrállomás dolgozói 19 személy ellen tettek szabálysértési feljelentést, 33-at pedig a helyszínen megbírságotak. A szabálysértési bíró előtt három járművezető azért felel, mert ittasan ült kormánykerék mögé, három pedig azért, mert műszakilag hibás járművet vezetett. Két járművezető a jelzőlámpa piros fényénél haladt át, kettő bejegyzetlen járművel közlekedett, egy pedig még nem szerzett jogosítványt.

**Október 12-én** délután fél 3 körül tűz keletkezett a temerini határban. D. M. helybeli kukoricaszárát égetett és a tűz áterjedt a szomszédos parcellára, amelyen még talpon állt a kukorica. D. M. tűzoltás közben könnyebben megsérült.

**Október 13-án** délután 2 órakor Szőregen, a Kamendin birtok körüli határrészben V. N. és J. V. helybeli lakosok szintén kukoricaszárát égettek. A tűz áterjedt a birtok még letörtetlen kukoricájára, és a lángok martalékká vált három hektár talpon álló kukorica.

**Október 11-én** délután fél 2 körül Járekon, a Mosa Pijade utca 55-ös számú ház előtt R. R. helybeli lakos Citroen típusú személygépkocsijával Újvidék irányába tartva elütötte az úttesten átszaladó G. M. helybeli kiskorút. A balesetben a gyalogos súlyosan megsérült.

**Október 16-án** délután 2 órakor az R104-es szőreg–temerini nyílt úton történt baleset. V. Z. temerini lakos IMT típusú traktorával Temerin irányába tartva az 52-es kilométerközélemben kapcsolható eszközével nekiütődött a Szőreg irányába haladó Mercedes típusú tehergépkocsinak, amelynek kormánykerékénél Sz. I. bácsföldvári lakos ült. Az anyagi kár mintegy 10 000 dinár.

## Megnyílt a PIRO-SHOP,

az ÉVA önálló kereskedelmi üzlet és bizományi bolt külön részlege.

Professzionális tűzijáték, csillagszóró, konfetti és egyéb pirotechnikai árucikk vásárolható a Népfőrd u. 93. alatti üzletben!

Nyitva tartás:

hétköznap 9–20, szombaton 9–17 óra.

**Telefon: 064/15-42-411.**

Családi ünnepeit tegye

látványosabbá és hangulatosabbá!

Legális, ellenőrzött áru, szavatolt minőség.

## Vágott krizantém nagy mennyiségben a JNH u. 121-ben.

Rendelni és érdeklődni a 844-426-os és a 064/314-61-57-es telefonszámokon.

# Szemétkérdés

A közművállalat perlés előtti utolsó figyelmeztetést küldött a közelmúltban helyi vállalkozóknak s felszólította őket, hogy visszamenőleg rendezzék a vállalkozásukban keletkezett szemétkelhordásának díját. A vállalkozók, mint közülük többen is szóvá tették szerkesztőségünknel, természetesen minden további nélkül kiegyenlítenék a számlát, de el nem végzett szolgáltatásról is szó van. Határozat ide, határozat oda, olyan munkáért pénzt kérni, amit nem végeztek el, elvileg ugyanaz, mint olyan árut megfizettetni, amit nem szállítottak le, vagy megfordítva: úgy elvinni az árut, hogy azért nem fizetnek. Ez szemben áll a jó üzleti szokásokkal, a józan felfogással, és csak csúrrve-csavarva indokolható – mondják az érintettek.

Nos, sok vállalkozó elől egyszerűen azért nem hordták el a szemetet, mert nem is tették ki elvitelre, merthogy – nem is keletkezett szemétk. Számos sajátos eset létezik, akiknél/amelyekben a dolgok természetéből kifolyólag nem keletkezik sem szemétk, sem hulladék. Például a cég nem helyben, hanem terepen vagy éppenséggel külföldön dolgozik, ismét másoknak munkahelyként a saját otthonuk szolgál, ahol egyedül vagy a családtagok bevonásával végzik tevékenységüket s háztartási szemétk formájában teszik ki elhordásra szemétket, tehát egyszer már fizettek szemétkelhordási díjat. Vannak olyanok, akiknek munkájuk természeténél fogva nem is szabad az utcára tenniük, hanem maguknak kell gondoskodniuk az elvitelről és így tovább. A megfizetésnek tükröznie kellene azt az elvet, hogy mindenki annyit fizessen, amennyi szolgáltatást igénybe vett, ideértve azt is, hogy ha nem volt szemétk, akkor ne kelljen fizetnie az elvitelért – hangsúlyozták azok, akik a Temerini Újság szerkesztőségét kérték meg kifogásuk közzétételére.

**Horváth Endre** ügyvédnél és **Losoncz Dávid** igazságügyi szakvizsgálóval rendelkező okleveles jogásznál afelől érdeklődtünk, mit mond a törvény, mit mondanak a jogszabályok.

Mint megtudtuk, a törvény kimondja, hogy a kommunális tevékenység a helyi önkormányzatok hatáskörébe tartozik. Helyben az önkormányzat a szemétkelhordással és az elszállítás tarifájának megállapításával is a közművállalatot bízta meg, noha a községi képviselő-testületnek ezek tekintetében felülbírálati joga van, ami azt jelenti, hogy a döntéseket hatályba lépés előtt megerősítheti, vagy módosíthatja. Ha azonban van ilyen határozat és árjegyzék, akkor azt tiszteletben kell tartani. A szabály értelmében vannak háztartási (családi) és üzleti felhasználók. Az utóbbiak esetében a fő tevékenységi kör függvényében állapították meg a szemétkelhordás díját. Jogi szemszögből nézve alapjában véve nem túl ésszerű azzal védekezni, hogy nincs szemétkem, tehát nem is kell fizetnem. Az önkormányzat ugyanis abból indul ki, hogy egy tevékenység végzése során szemétk fog keletkezni.

A községi képviselő-testület 2005-ben fogadta el a közművállalat jelenleg érvényben levő díjszabását. Ebben az önálló kisipari műhelyeket, vál-



Még nyílnak a kerti virágok a város központjában

lalkozókat tevékenységüktől és körzettől függően több csoportba sorolták, és a termelt szemétk mennyiség függvényében határozták meg számukra a szemétkszállítás havi díját. Esetükben a havi szemétkszámla összege 100 és 1500 dinár között alakul. A polgárok családtagonként 55 dinárt fizetnek havonta a szemétkszállításért.

## • Mi a teendő effajta felszólítások kézhez vétele után, mint amilyeneket most hordtak szét?

– A családi felhasználók esetében a számla esedékességétől számítva egy év az elévülés. Tehát ha a számla esedékessége minden hónap 10-e, akkor az esedékességétől számítva egy év múlva elévül. Minden háztartás, amelynek egy évnél régebbi tartozása van, amennyiben beperelik, élhet a bíróságon az elévülési kifogással. Az elévülés és az elévülési kifogás az üzleti felhasználók esetében három év. A most szétküldött felszólítások a 2004-es évet is magukba foglalják, függetlenül attól, hogy ez az év már elévült. Az elévülés nem történik meg magától, az adósnak azt kifogásolnia kell.

A közművállalat a meg nem fizetett számlák esetében a bíróságon hitelesnek számító okirat alapján minden bizonnyal végrehajtási eljárást fog kezdeményezni a félle szemben. Hitelesnek számító okirat a számla vagy a vállalat könyvelésében szereplő nyilvántartás. A végrehajtási végzés kézhez vételétől számított három napon belül lehet kifogással élni. Ebben a kifogásban, fellebbezésben kell hivatkozni az elévülésre. A háztartásoknál a bíróságra való átadás esetén a 2007. október 10-e előtt esedékes adósságokra tudnak kifogást emelni, az üzleti felhasználóknál pedig a 2005. október 10-e előtt esedékes számlákon levő adósságokra. Az egy, illetve három évnél újabb számlákat azonban ki kell fizetni, ezek az adósságok még nem évültek el.

## • Mennyi időn belül élhetünk jogorvoslással?

– Mindenki, aki végrehajtási végzést kap, három napon belül éljen a jogorvoslattal. Ajánlatos ilyen esetben ügyvédhez fordulni. •



Változik az utca képe

**Pénteken:**   
**Rezidens: DJ. Crushin**

**Guest:**   
**DJ. Justin Curte**

**Szombaton:**   
**THE END** 



# Száz év hagyomány

*A magyar műkedvelő egyesületről*

A helyi művelődési élet több mint százéves múltra tekint vissza. A gazdag múltról fényképek, plakátok, a sajtóban megjelent cikkek tanúskodnak. E dokumentumok szerint a múlt század harmincas éveinek közepén élte fénykorát a helyi színház, ekkor több társulat és színház is működött. A jelenlegi Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesület elődje két színházi csoport összeolvadásával jött létre, majd az évek során változott és fejlődött, hogy mára sokrétű tevékenységet folytató magyar civil szervezeté alakuljon.

– A közelmúltban Ökrész Károly helytörténezzel összegyűjtöttünk egy kiállításnyi anyagot a temerini művelődési életéről – hallottuk Adám Istvántól, aki közel harminc éve aktív tagja a művelődési egyesületnek, egy ideje pedig a krónikása is. – A régi újságokat lapozgatva sok érdekes adatra bukkantunk az egyesület múltját illetően. Az első írásos emlék 1892-ből maradt ránk. Temerinben már akkor tevékenykedett egy színházi csoport, amelynek a nevét nem tüntették fel, a bemutatott darabok címeit viszont igen. Átlapoztam a Délbácska 1920 és 1929, a Reggeli Újság 1929 és 1945, valamint a napi sajtó 1945 és 1960 közötti, továbbá a Temerini Újság 1960-tól megjelent számait. Az újságcikkeknek köszönhetően összeállt Temerin művelődési életének képe. Az 1892-ben megalakult első művelődési egyesület az első világháború kitéréséig működött. A háborús évek után, 1920-ban már ismét tevékenykedett a színházi csoport. Ezt követően szinte gombamód szaporodtak a színházi csoportok a községben. Volt színházi csoportja a Katolikus Körnek, a TTC-nek (a mai TSK elődjének, a Temerini Torna Clubnak), az Iparegyletnek, de a tűzoltó- és a vadászegyesületnek is. A temerini színházás a múlt század harmincas éveinek közepén volt csúcspontján, akkor vitték színre a nagy operettek, a János vitézt és a Csárdáskirálynőt. A TTC mellett megalakult a Radnicski klub is, amelynek keretében létrejött a Radnicski színházi csoport. A TTC az Amerika kocsmá, a Radnicski pedig Balázs László állandó rendezésében az Ökrész-kocsmá színháztermében lépett fel. Az 1941 és 1944 közötti időszak színházásáról keveset tudunk. Az Ady Művelődési Egyesület 1947-ben alakult meg, de az időközben TSK nevet kapott sportklub keretében továbbra is működött a színházi csoport. Az Ady egyesület és a TSK színházi csoportja 1955-ben egyesült és 1972-ig Testvériség-egység néven működött tovább. Ekkor felvette a Szirmai Károly nevet. A Szirmai Károly Művelődési Egyesületben két csoport működött: a színházi és a táncosport. Az utóbbi tagjai a tamburazenekar kíséretében

főleg stilizált ruhában mutattak be táncokat. A '80-as évek elején környezetünkben is elterjedt a táncmozgalom, s vele együtt az eredeti népviselet került a színpadra. Ekkor megalakult a citerazenekar valamint az asszonykórus. Később létrejött a gyermek citeracsoport is.

– 1995-ben Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesületre módosult az egyesület neve – mondja Nagy Sándor, aki két éve tölti be az elnöki tisztséget. – Két évvel ezelőtt lettünk hagyományörző és hagyományápoló egyesület. Jelenleg majdnem egy tucat szakcsoportunk van. Ezek: színházi társulat, gitáriskola kezdőknek és haladóknak, citeraoktatás kezdők, haladók és előrehaladottak számára, furulyaoktatás kezdők

és haladók részére, vonós zenekari muzsikálás, hangszeroktatás, dudálás kezdőknek, néptánc kezdőknek, haladóknak és felnőtteknek, valamint rekreálócsoport középkorúaknak, klasszikus és latin-amerikai táncok oktatása kezdők és haladók részére, férfikórus és kézművesek csoportja. Jelenleg mintegy 150 általános, középiskolás tanuló és egyetemi hallgató, valamint megközelítőleg 80 felnőtt vesz részt az említett szakosztályok munkájában. Hétfőtől péntekig folynak a tevékenységek, 17 órától 23 óráig. Pályázati pénzekből éppen most hozzuk rendbe a színpad alatti, mintegy 100 négyzetméter területű pincénket. Így újabb helyiséghez juthatunk, és kényelmesebbé tehetjük a próbákat.

– A több mint százéves helyi művelődési élet gazdag írásos anyagát monográfia formájában szeretnénk kiadni – tette hozzá Adám István. – Remélem, ez már jövőre megtörténik, pályázati forrásokból szeretnénk a költségeket lefedni.

mcs

## A XVII. Tini és Ifjúsági Táncdalfesztivál elé

# Húsz fellépő – hat helybeli

November 15-én lesz a XVII. Tini és Ifjúsági Táncdalfesztivál – hallottuk a sajtótájékoztatón. Az idei rendezvényt Hajduk János, Füstös Dénes, Gőz László, Varga Flórián és Sörös Sándor szervezik. A meghirdetett pályázatra 15 vajdasági helységről mintegy 40–45 tini korosztályú és ennél valamennyivel kevesebb ifjúsági korosztályú versenyző jelentkezett. A szakzsűri meghallgatásuk után úgy döntött, hogy 14 tini és 6 ifjúsági versenyző léphet fel a versenyen. A fellépők közül hat temerini versenyző van. A tini kate-

később hozzák nyilvánosságra. A fellépőket Bugyi Zoltán zenekara kíséri.

Újítás, hogy egy héttel a fesztivál előtt úgynevezett „élespróbát” tartanak a fellépő énekesekkel, hogy érezzék, milyen a színpadi fellépés.

Az idén az új szerzemények kategóriájában nem rendeznek versenyt, mivel kevesen neveztek be, s a benevezett dalok közül is csak három alkalmas bemutatásra. Az estnek lesz sztárvendége is, kilétét még nem hozták nyilvánosságra.



A szervezőbizottság tagjai a sajtótájékoztatón

góriában bemutatkozik Sós Krisztina, valamint a debütáló Horváth Ágota, Óvári Dániel és Csorba Dorotea, az ifjúsági kategóriában pedig a már jól ismert Kovács Anikó és Faragó Emánuela. A versenyzőket öttagú zsűri értékeli: Füstös Dénes, Hajduk János, Farkas Katalin és Verebes Ernő. Az ötödik tag nevét

A rendezvényt a támogatóknak köszönhetően szervezhetik meg. Az idén fellépő négy fiú és 16 lány kizárólag magyar nyelven adhatja elő a dalokat, amelyeknek mintegy 80 százaléka még nem énekeltek ezen a fesztiválon. Mindkét kategóriában az első három helyezett jutalomban részesül és kiosztják a közönségszavak díját is. Az idén is lesz élő rádióközvetítés, va-

lamin a televízió is rögzíti a fesztivál anyagát. A tavalyihoz hasonlóan a Parabola közreműködésével lesz internetes közvetítés. A www.parabolanet.com címen már november 1-jétől 24 órás adásban népszerűsítik a rendezvényt. A sportcsarnokban két kivetítőt is felszerelnek. •

# Papillon

## Dekor-program

Dekorációs szalagok, masnik, csomagolópapír, díszfólia, krepp-papír, díszgyöngyök, díszdobozok.

Műanyag és kerámiacserepek, üveg- és kerámiavázák, virágkötészet, kellek profiknak és hobbióknak, díszgyertyák, úszógyertyák, száraz virágok, habszivacs

## Party-program

Meghívók, papírtányérok, poharak, szívószálak, villák és kanalak, asztalterítők, szalvéták, gyertyák, lufik, trombiták, sapkák, születésnap girland (Happy Birthday)



**Temerin, Petőfi Sándor u. 1., tel.: 851-341**

18 éven felüliek figyelmébe!

## A Flamenco táncsoport

keretein belül két hónapos gyorstanfolyam indul olyan párok részére, akik

### lakodalmos táncokat

szeretnének tanulni. Ne tétovázzanak, készüljenek fel a bálidényre időben!

Tel.: 841-169, 063/8-386-784

# Az öregedés és az öregkor

A témáról dr. Matuska Mihály tartott előadást

Az idős emberek nemzetközi napja alkalmából szervezett rendezvényen dr. Matuska Mihály belgyógyász szakorvos alkalmi előadásának témájául az öregedést és az öregkort választotta.

Bevezetőjében arról beszélt, hogy nincs örök élet a földön. Vannak ugyan állati és növényi egyedek, amelyek több évtizedig, évszázadig, sőt évezredig is élhetnek, biológiai törvény azonban, hogy az élőlények, az egyedek keletkeznek, élnek, fejlődnek, majd megszűnnek létezni. Ez alól (tudomásunk szerint) földünkön nincs kivétel.

– Az emberi élettartam hosszúsága nemek szerint eltérést mutat, manapság a nők átlagosan 76, a férfiak 68 évet élnek. Környezetünkben és a világon is folyamatosan nő az idősek száma. Ma már minden 5. ember, illetve a lakosság 20 százaléka 60 évnél idősebb. A száz évnél hosszabb élettartamra is vannak példák, de csak kis számban.

– A tudósok csoportosítása szerint az öregedés 60 éves korban kezdődik, a 70–90 éves időszakot öregkornak, a 90–100 év közöttit aggkornak és az azon felülit matuzsálemi kornak nevezzük. Az öregedés külső jelei jól ismertek. A testben belső változások is végbemennek, csökken az izomerő, lelassul a belső szervek működése. Az agy súlya pl. 300 grammal csökken az öregedés során. Mindez bizonyos mértékű szellemi hanyatlással jár, ami főként a memória működésében észlelhető. Az idős emberek pl. már csak úgy tudnak új fogalmakat megtanulni, ha összekötik valamilyen ismert fogalommal. Az öregkori teljes elbutulás – amit egyeseknél észlelünk – nem természetes folyamat, ez valamilyen betegség következménye.

– Platón görög filozófus szerint azért kell félni az öregségtől, mert nem egyedül érkezik, vannak bizonyos velejárói. Ezek egyike az, hogy az ember mellől lassan eltűnnek azok a személyek, akikkel addig megosztotta az életét, vagyis a férj, a feleség, a barátok, a rokonok. Emiatt sokan magukba roskadnak, magányossá válnak, mert egyszerűen nincs kivel

# Tordai Újság



Szombaton ünnepelte fennállásának 10. évfordulóját a bánáti Tordaiak Klubja és lapjuk, a Tordai Újság 50. száma megjelenését. Az 1700 lelket számláló bánáti falu és az említett klub vezetősége ebből az alkalomból ünnepi műsort szervezett. Ezen egyebek között beszámoló hangzott el az évente ötször-hatszor megjelenő lapról, amely az első számtól kezdve a Temerini Újság közreműködésével és nyomdájában készül. A folyamatosan jó minőségű szolgáltatásért a Temerini Újság elismerő oklevélben részesült, amelyet Dujmovics György vett át.

megosztaniuk gondolataikat, úgy érzik, értelmetlenné vált az életük. Lassan elszigetelődnek a külvilágtól, nem tudják többé felvenni az emberekkel a kapcsolatot. Az öregkori magány, amely depresszióval társul, s néha az öngyilkosság gondolata is felmerül, már betegség. Az öngyilkosok nagy része az idős emberek közül kerül ki. Az időskor másik velejárója a betegség, habár kimondottan öregkori betegség nincs. Olyan betegségekről van szó, amelyek más korosztályoknál is előfordulnak, csak idős korban sokkal gyakrabban, intenzívebben. Ez az egészségügyi intézmények kimutatásaiból is látszik: a kórházakban tízszer több az idős ember, mint a fiatal, négyszer több az idős járóbeteg, az orvosságfogyasztást illetően pedig tizenkétszer több idős ember szed rendszeresen gyógyszert, mint fiatal. Mindezek után felmerül a kérdés, létezik-e valamilyen ellenszer, diéta, életmód, amely késleltetné az öregedést, gátolná a betegségek jelentkezését. Erre nincs egyértelmű válasz, vagyis nincs egységes módszer vagy csodaszer, amely szavatolná, hogy 100 évig éljünk. A hosszú élet titkát mindenki másban véli megtalálni.

– Időskorban megváltozik a testsúly, a depressziós, magányos emberek lesóványodnak, hisz enni sincs kedvük, másoknál viszont súlygyarapodás jelentkezik, mivel az izomgyengülés miatt már nem tudnak úgy dolgozni, mint korábban, az étvágyuk azonban megmarad. A testsúlyt öregkorban is optimális értéken kell tartani. Sokaknak gondot okoz az emésztés, mivel problémás a rágás a műfogak miatt. Ezért inkább pépes, tejes ételeket fogyasztanak, s így egyoldalúvá válik táplálkozásuk. A rossz rágás a bélműködésre is kihát. A lelassult mozgás miatt egyébként is renyhébb a bélműködés, gyakori a székrekedés. Fontos a folyadék szervezetbe való rendszeres bevitele, mivel az idősek hajlamosabbak a kiszáradásra. Naponta legalább 2 liter folyadékot kell fogyasztani, megfelelő táplálkozással pedig biztosítani kell a szükséges vitaminmennyiséget.

– Társadalmunkban főként a család, a fiatalabbak gondoskodnak az idős emberekről. Így diktálják a közösségi szokások is, s az ellene vétkező utódokat megbélyegzik. Családtagok hiányában általában az örökösök, ritkább esetben az állam gondoskodik róluk. A médiumok, sajnos, keveset foglalkoznak az idős emberek problémáival, sokszor marginalizálják, máskor pedig idealizálják ezeket. Újabban a fejlettebb társadalmak jelentős erőfeszítéseket tesznek a méltó öregkor biztosítása érdekében. •



# Teljesített projektumfeladatok

*Decemberig a község állja az Innovációs Központ rezsiköltségeit*

A temerini önkormányzat tavaly európai uniós pályázaton jelentős eszközöket nyert. A projektum egy községi szintű intézmény létrehozásának módját taglalja, amely vállalkozásfejlesztéssel, a kis- és középvállalkozások felkarolásával, az emberek és a közösség közötti kapcsolatok létrehozásával hosszú távon hozzájárul a község gazdaságának fejlesztéséhez. A 110 000 eurós projektumban (az összeg 90 százaléka vissza nem térítendő EU-s támogatásból származik) partnerek voltak a községi önkormányzat, az újvidéki Alma Mons, a kis- és középvállalkozások regionális fejlesztési ügynöksége, továbbá Mórahalom önkormányzata. A feladatok megvalósítására egy év állt rendelkezésre (tavaly június 29-étől ez év június 29-éig).

Zoran Pekeztől, a vállalkozásfejlesztést és a határon túli együttműködést serkentő Innovációs Központ projektum menedzserétől megtudtuk, hogy a rendelkezésre álló egy évben sikerült teljesíteni a projektum feladatait. Hátra van még a községi fejlesztési intézmény megalakítása, a pénzügyi minisztérium jelentéseinek elkészítése, a nemzetközi revízió lebonyolítása, továbbá a zárójelentés megírása.

A Nemzetek között átívelő együttműködés Délkelet-Európában program keretében pályázatot hirdettek projektumok finanszírozására. Két vagy több ország partnerségi együttműködésének keretében kerülhet sor a projektumok realizálására. A pályázó országnak kötelezően EU-s tagállamnak kell lennie, de partnerei lehetnek nem EU-s országok is. Az Innovációs Központ a lehetséges partnerek közül Olaszországgal és Ausztriával vett részt a projektumokban. Két projektumot adtak át: a GEN FAIR (Újítások a minőségi városi és falusi területek létrehozására) és a SEPA (Fenntartható fejlődés és szabályozott termelési területek) projektumot. A délkelet-európai országok által beadott 1099 projektumból az említett két temerini is bekerült a pozitívan értékelt 95 közé.

A projektum befejezése és az új községi intézmény megalakítása közötti átmeneti időszakban is finanszírozni kell az Innovációs Központ munkáját. A községi tanács legutóbbi ülésén úgy döntött, hogy a községi költségvetésből 228 000 dinárt különítenek el a központ rezsiköltségeinek fedezésére. A 188 000 dináros revíziós költségeket a donációs eszközökből fedezik. A községi pénzekből az augusztus és december közötti időszakban állják a központ rezsiköltségeit. Feltételezik, hogy az év végéig meghatározzák azt a jogi személyt, aki fedezi a költségeket, vagy idő előtt felbontják az üzletházzal az egyébként három évre kötött bérleti szerződést.

mcsm

Kárpát-medencei Összmagyar Nemzeti Diák bajnokság

## Vajdasági asztalitenisz selejtező Temerinben

Az Aranycsapat Alapítvány által kezdeményezett Kárpát-medencei Összmagyar Nemzeti Diák bajnokság vajdasági asztalitenisz selejtezőjét pénteken délután a temerini sportcsarnokban tartották meg. A házigazda immár harmadszor a Kókai Imre Általános iskola volt, a lebonyolítás műszaki feltételeit pedig az asztalitenisz klub és a temerini önkormányzat biztosították. Az idei selejtezőn mintegy 70 általános és középiskolai tanuló mérte össze tudását és mindkét kategóriában a fiúk és a lányok mezőnyéből is, a legjobb 3-3 versenyző jutott tovább a magyarországi Bükkfűrdőn novemberben megtartandó döntőre, ahol egyébként egyidejűleg a többi sportág döntőit is lebonyolítják.

A temerini asztalitenisz selejtezőn többek között jelen volt **Kú Lajos**, az Aranycsapat Alapítvány elnöke, egykori válogatott labdarúgó, **Várhidi Pál** ugyancsak válogatott labdarúgó, **Gyólai Zoltán**, az Aranycsapat Alapítvány délvidéki koordinátora, valamint **Milan Radovics** és **Urbán Izabella** községi tanácsnokok, továbbá **Szungyi László** esperesplébános és **Sziveri Béla** iskolaigazgató.

– Az Aranycsapat Alapítvány 2003-ban alakult azzal a céllal, hogy a sporton keresztül egyesítse a Kárpát-medencei fiatalokat. Az első évben csak labdarúgásban mérték össze a tanulók a tudásukat, az asztalitenisz pedig a megalakulás utáni második évtől szerepel a programban. Most már egyre tömegesebbek vagyunk. Vajdaságban körülbelül 90 általános iskola van, ahol magyar nyelvű tanítás is zajlik, s ennek a felét sikerült bevonnia ebbe a bajnokságba – mondta megnyitóbeszédében Gyólai Zoltán.

A temerini verseny továbbjutói: **középiskolás lányok:** 1. Tóth Éva (Zenta), 2. Aleksandra Radonjić (Zenta), 3. Tóth Krisztina (Csóka). **Általános iskolás lányok:** 1. Fenyvesi Anna Zsófia (Topolya), 2. Gyurcsik Aliz (Zenta), 3. Truzsinszki Viktória (Topolya). **Középiskolás fiúk:** 1. Vladimir Radonjić (Zenta), 2. Nemes Dániel (Zenta), 3. Ürményi Tamás (Ada). **Általános iskolás fiúk:** 1. Saša Dumnić (Csóka), 2. Nagynémedi Valentin (Magyarkanizsa), 3. Stefan Komlušán (Csóka).



A temerini asztaliteniszesezők Hromis Szilvia tornatanárnóval: Karácsonyi Dániel, Aladics Zoltán, Cehola Dávid, Nagy Rita, Nagyidai Gábor és Kurcinák Arnold

MEGÉRKEZETT AZ IVANYICAI DESIRE BURGONYA!

### A Novák hentesüzlet és Minimarket tovább bővített áru kínálatából:

- Savanyúság három nagyságú kiserelésben • mélyhűtött zöldbab és borsó • mélyhűtött tengeri hal • tömény ital és minőségi bor • szalámi és pástétom nagy választékban
- idény- és déligyümölcs, zöldség, friss főzelékféle

Továbbra is konyhakész csirke, sertéshús, hentesáru, fűszerezett csirke- és sertéshússzeletek.

Rendelésre grillézés, papalínó (girice), pomfrit sütése.

JNH utca 192., tel.: 843-110. Munkaidő: hétköznapokon 6–22 óra, vasárnap 6–14 és 17–21 óra.

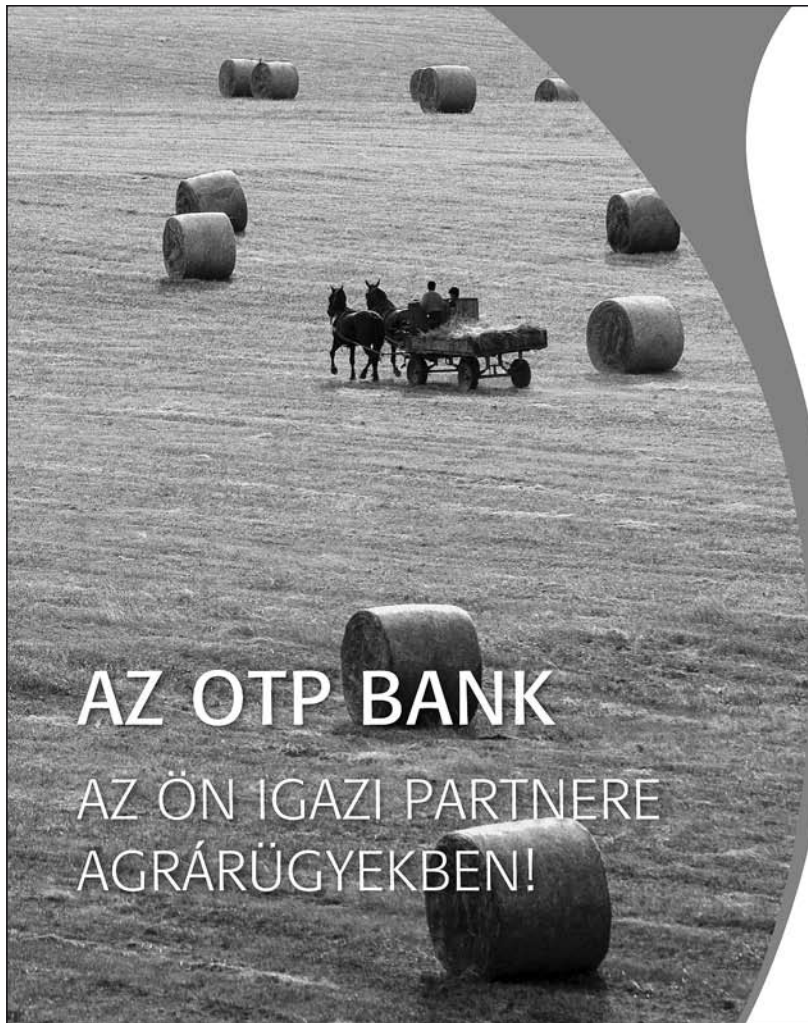
**Minőségi áru nagy választékban és kedvező áron!**

MEGÉRKEZETT AZ IVANYICAI DESIRE BURGONYA!

## Jó minőségű 100 Hz-es tévék eladóak.

Többféle választékban és árban, de nem LCD!  
**Megtekinteni és hívni csak október 27–31-e között lehet**  
a következő telefonszámon:  
**063/709 6233**





# AZ OTP BANK AZ ÖN IGAZI PARTNERE AGRÁRÜGYEKBE!

Az OTP Agrárcsomag személyre szabott támogatási programot kínál:

folyószámla, betét- és hitelkártya, folyószámlahitel, engedélyezett túllépés, valamint magánszemélyeknek, cégeknek és agrárvállalkozásoknak kedvező hitelek.

Bármelyik OTP-fiókban az Önök igényeihez szabott hitelkonstrukciók:

- Rendkívül kedvező kamatok
- Egyedi kérés szerinti futamidő
- Türelmi időszak akár egy évig
- Euróban nyújtott hitelek törlesztése dinárban

Teljes hitel díjmutató a dinár alapú hitelek esetében éves szinten 23,57%-tól  
Teljes hitel díjmutató az euró alapú hitelek esetében éves szinten 10,60%-tól

www.otpbanka.rs  
Ügyfélszolgálatunk:  
0700 480 400 • 021 4800 400



OTP Agrárcsomag

## APRÓHIRDETÉSEK

• **Vágni való csirkék eladók okt. 27-től.**  
Tel.: 841-800. Szonja Marinkovics 7.

• Eladó két sarokgarnitúra fotellel és asztallal, egy kétrészes mosogató, előszobaszekrény és egy Plamen Magma 7-es tűzhely, valamint rétestök. Érdeklődni a József Attila u. 3-ban, tel.: 840-253.

• **Tíz méteres felvonó eladó.** Tel.: 060/13-03-978.

• Kisgyerekekre vigyázok otthonomban. Uzsonna, ebéd biztosítva. Jelentkezni személyesen a Népront u. 27-ben, vagy a 060/1-468-229-es telefonszámon.

• **Jó állapotban levő, nagyobb méretű csirkeketrec és egy disznóölő pisztoly eladó.** Tel.: 063/73-04-969.

• Vágni való nyulak és kecskék, sátoros autó-utánfutó, forgatható LG monitor, hatméteres hambár cseréppel és aljdeszkákkal, kitűnő állapotban levő férfi-, női- és gyermekkerékpárok, házi cseresznye- és meggyfálinka, jó állapotban levő etetőszék, bébi hordozókosár, komputerasztal, vaskapu kiskapuvál, alig használt, nem kihúzható hármass ülőrész két fotellel (fával kombinálva), vadonatúj hidrocil, 350 lité-

res akvárium felszereléssel, 120 literes konyhai kazán, televízió (37 és 55 cm), kandalló, szobakerékpár (50 euró), kettes ülőrész, csónak, mélyhűtők (210 és 310 l), két hőszági gyártmányú morzsoló-daráló (piros), járóka, álló hinta kisbabáknak, vashordók, gőzelvonó, varrógép. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszám: 841-412, 063/74-34-095

• **Családi ház eladó (telek 1100 négyzetméter) a Rákóczi Ferenc utca 97-ben.** Tel.: 843-145, 841-488, 064/2-30-30-70.

• **Sürgősen eladók szlovén gyártmányú vákuumos ablakok és ajtók redőnyrel együtt (65 euró/db), gázkályha (butánpalackkal üzemel), gázkályhák (8-as), szekrényosorok (100 euró), vízfilteres porszívó, bejárati ajtó, autóra való bébiülés, vadonatúj matrac (160x200), termoakkumulációs kályha (3,5, 4,5 kW), Kreka Weso kályhák, alig használt modern babakocsik, vadonatúj bársonyöltönyök, vadonatúj női farmernadrágok, üzenetrögzítő, cserép-villanykályha, Renault-motor. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszám: 841-412, 063/74-34-095.**

További apróhirdetések a 10. oldalon

## PIAC, 2008. X. 19.

Tojás	8-13 din/db
Zöldség	70-80 din/kg
Sárgarépa	40-50 din/kg
Káposzta	10-20 din/kg
Kelkáposzta	40-50 din/kg
Karfiol	40-60 din/kg
Karalábé	20-30 din/db
Zeller	20-40 din/db
Szárazbab	160-220 din/kg
Paradicsom	50-100 din/kg
Cékla	20-30 din/kg
Uborka	80-100 din/kg
Retek	20-30 din/csomó
Zöldbab	130 din/kg
Zöldhagyma	20 din/csomó

Sütőtök	40-50 din/kg
Vöröshagyma	15-25 din/kg
Fokhagyma	80-120 din/kg
Póréhagyma	20-30 din/db
Burgonya	15-25 din/kg
Erős paprika	5-7 din/db
Csiperkegomba	170 din/kg
Birsalma	30-60 din/kg
Szőlő	30-75 din/kg
Körte	60-80 din/kg
Alma	30-60 din/kg
Citrom	100-150 din/kg
Narancs	80-85 din/kg
Dióbél	400-500 din/kg
Mák	160-200 din/l
Aszalt szilva	200 din/kg
Méz	280-300 din/kg

A pálya kávézójában  
**DJ MOSY**  
pénteken  
és szombaton

Földet bérelek. Tel.: 063/7-332-695

## Miserend

**24-én,** pénteken 8 órakor: Egy elhunyt édesapáért és a család elhunyt tagjaiért.

**25-én,** szombaton reggel 8 órakor: A hét folyamán elhunytakért, valamint az előzőleg elhunytakért: †Sétáló Istvánért, Fekete Rozáliáért, a Sétáló és a Fekete család összes elh. tagjaiért, valamint: egy elhunyt fiatalemberért, valamint: †Góbor Erzsébetért, Horváth Béláért és az elh. Góbor és a Horváth nagyszüleiért, valamint: †Urbán Imréért, Sándorért, Ikotin Vincéért és Katalinért, a nagyszüleiért és az összes elh. hozzátartozóért. Szombaton du. 4 órakor nászmise keretében esküdnek: Varga Ákos, László és

Nagyidai Jolánka fia és Szűcs Rita, Béla és Novák Éva leánya.

**26-án,** évközi 30. vasárnap a Telepen reggel 7 órakor: A népért, de. 8.30-kor: †Faragó Istvánért, Zarnóczki Katalinért, fiukért, Istvánért, a Faragó és a Zarnóczki nagyszüleiért. De. 10 órakor: †Varga Istvánért, Milinszki Rozáliáért és elh. szüleiért.

**27-én,** hétfőn reggel 8 órakor: A Vigh és a Zavarkó család elhunyt tagjaiért.

**28-án,** kedden reggel 8 órakor: Egy szándékra.

**29-én,** szerdán reggel 8 órakor: Isten nagyobb dicsőségére.

**30-án,** csütörtökön este 6 órakor: †ifj. Sára Józsefért.

## APRÓHIRDETÉSEK

• Középkorú házaspár idősebb személyek eltartását vállalja ingatlanukért. Tel.: 064/68-02-351.

• **Teljes vízvezeték-hálózat szerelését, valamint régi fürdőszobák felújítását vállalom kedvező áron. Tel.: 064/41-21-556.**

• Új montázsgarázs rendelésre. Lehet saját méret szerint. Vállalok lakatosmunkát is. Tel.: 063/74-66-824.

• **Közepes nagyságú mélyhűtő és egy villanydaráló eladó. JNH utca 200., tel.: 843-112.**

• Frissítő és gyógymasszázs vállalatok, házhoz is elmegyek. Ugyanott összecukható, hordozható kozmetikai, illetve masszázsszergy eladó. Tel.: 063/8-524-105.

• **Hűsértékek (nem öregdisznók) eladók 180–220 kg-ig. Érdeklődni esténként 20–21 óra között a 842-806-os telefonon.**

• Vágni való csirkék élve vagy konyhakészen eladók. Tel.: 063/747-09-19 vagy 840-476.

• **Tíz méter hosszú hambár kiadó az Újvidéki u. 325-ben. Tel.: 842-013, 063/800-12-82.**

• Fürdőszobás ház kiadó a Táncsics Mihály utcában, ugyanott rozsmaring eladó. Érdeklődni a Táncsics Mihály u. 23/1-ben, tel.: 845-219.

• **Temerinben kétszobás, bútorozott lakás kiadó, külön bejárat, központi fűtéssel. Lehet diákoknak is (2+2). Tel.: 064/386-0-391, 021/842-916.**

• Főlvásárolok rosszvasat, pléhet, öreg akkumulátorokat, alumíniumot, vörös- és sárgarezet. Tel.: 060/13-03-978.

• **Piacvezető kozmetikai céghez munkatársat keresünk vezető munkakörbe. Ingyenes képzés. Tel.: 843-125, 064/21-65-742, 062/40-62-44, keddenként 20–21, csütörtökönként 12-15 óra között.**

• Hízók eladók, 90–120 kg-osak. Marko Oreskovics u. 17., tel.: 843-626, 063/840-57-95.

• **Használt, jó állapotban levő felnőtt és gyermek ruhanemű felvásárlása. Lehet csak pár darab is. Tel.: 842-704, 063/504-694.**

• Sürgősen eladó sarok ülőgarnitúra (fekete bőrműbőr kombináció), számítógép felszereléssel együtt, mosógépek, felső konyharészek, keletőgép (1600 tojás), egy kisebb és egy nagyobb disznótető, automatic motorkerékpár, komplett pumpafej (régij fajta), bőr varrására alkalmas varrógép, olcsó kaucsok és fotelek, ülőkád, nagykapacitású elektromos főlőző (100 literes), tévéasztal, pálinkafőző kazán, üvegballonok, csónakmotor, klarinét, mikrosütő, körfűrész motor nélkül, sarok ülőgarnitúrák, hármás ülőrészek, garázsajtók, tüzelős sparheltek, villanytűzhelyek, kombinált gáz- és villanytűzhely, mőzeskosár, kiságyak, fürdőkádra szerelhető babakád, luszterek, akkumulátoros Trotico, harmonikaajtó, szőnyegek, ruhanemű (50 Din/darab), komplett műholdvédő-készülék, villanymotorok stb. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszám: 841-412, 063/74-34-095.

• **Egy hold silózsára való kukorica, vetésre is alkalmas búza, morzsolt kukorica, valamint két tüzelős sparhelt eladó. Tel.: 843-278, 063/185-72-65.**

• Rozsdás, festett felületek homokozását vállalom (autófelni, motoralkatrészek, benzintartályok stb.) Tel.: 064/87-26-197.

• **Két helyiségből és fürdőszobából álló üzlethelyiség kiadó, de megfelel irodának vagy lakásnak is. Érdeklődni az Újvidéki utca 392-ben, tel.: 843-948 (10–22 óráig).**

• Családi ház mellékhelyiségekkel és utcai üzlethelyiséggel a főutcán eladó. Tel.: (021)511-142.

• **Mindenfajta bútor rendelésre: konyha-, szekrény, asztalok minden méretben és ízlés szerint, hozzáférhető áron. Tel.: 844-878, 063/8-803-966.**

További apróhirdetések a 9. oldalon

## MEGEMLÉKEZÉS

Harminc éve, hogy nincs közöttünk, akit nagyon szeretünk



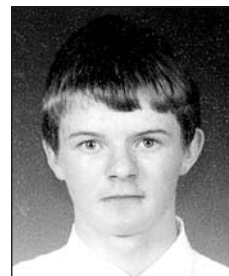
**TÓTH Antal**  
(1934–1978)

Oly régen történt, vagy csak tegnap talán...  
Még mindig friss a seb, ennyi év után.  
Azóta már csak emlék vagy,  
hol fájdalmas, hol vidám.  
Szívünk mélyén tátongó úr, szünni nem tudó hiány.

Szeretteid

## MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat év telt el nélküled, drága gyermekünk, egyetlen testvérem



**TÓTH Zoltán**  
(1982–2002)

Nem volt idő arra, hogy tőlünk elbúcsúzzál,  
talán nem is kellett, hisz örökre közöttünk maradtál.  
Szobáink falát fényképed díszíti,  
csak a hangod tűnt el, azt nem hallja senki.  
Míg veled együtt éltünk, kékebb volt az égbolt,  
mert a szavaidban oly sok szeretet volt.  
De szívünkben egy darab örökre kiszakadt,  
könny és bánat soha nem nyújt vigaszt.  
Szép tavasz, hintsd be sírját ez ibolyával,  
napsugaras nyár, illatos rózsával, szelid ősz,  
szórd tele sárguló falevéllel, ó, mi majd  
betakarjuk fájó szívünkben fakadó könnyeinkkel.  
Minden elmúlik, minden véget ér,  
de az emléked és szereteted szívünkben örökké él.

Emléket örökre szívbe zártá édesapja, Pál,  
édesanyja, Erzsébet és egyetlen testvére, Ernő

## Egyházközségi hírek

**23-án,** csütörtökön este fél 7-kor Biblia-óra felnőtteknek.

**Hittanosok figyelmébe**

A II. a, b és d osztályosok az egyik szülővel szombaton de. 9 órakor plébániai hittanra jönnek a plébánia hittantermébe. Hozzák magukkal a vasárnapi kartonokat.

A IV. és az V. a, b és d osztályosoknak plébániai hittanórájuk lesz 25-én, szombaton de. 10 órakor.

A VI. és a VII. a, b és d osztályosokat 25-én, szombaton de. fél 11-re hívjuk plébániai hittanra, hozzák magukkal a vasárnapi naplót.

A VIII. b osztályt 24-én, pénteken du. 5 órára, a VIII. c osztályt **24-én,** pénteken este 6 órára várjuk teadélutánra, a plébániára.

A VIII. d osztályt szombaton délután 5 órára várjuk teadélutánra, a plébániára.

Bálázott fenyő, toboz, masnik, tűzőszivacs, toboz-, moha-, fenyő-, műfenyő-, cirok- és műanyag koszorúk, ikebanák, sírdíszek, páfrány és vágott virág – krizantém.

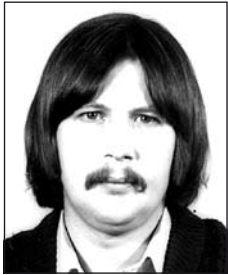
**Nagy-Lackó kertészet**

Népfő utca 52. Telefon: 843-079



### MEGEMLEKEZÉS

Három szomorú éve, hogy örökre itt hagyott szeretett férjem



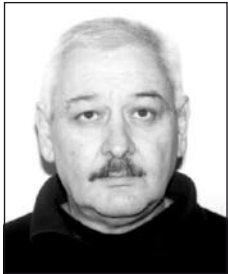
Ifj. KIHÚT Sándor  
(1958–2005)

Súlyos az éjszaka, fénytelen a nappal, tele van az élet gyásszal és panasszal. Emberi törvény kibírni mindent, s menni, menni tovább, még akkor is, ha örökké fáj a szomorú valóság.

Gyászoló feleséged, Beti

### Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk köszönetet mindazoknak a rokonoknak, szomszédoknak, ismerősöknek, jó barátoknak, sportbarátoknak, ügyfeleknek, akik szeretett férjem, édesapánk, nagytatám és apósom



RAKIĆ Svetislav  
(1951–2008)

temetésén megjelentek, a kegyelet virágaival és részvétükkel fájdalunkon enyhíteni igyekeztek.

Továbbá köszönetet mondunk a temerini egészségház sürgősségi osztályának.

Láttuk szenvedéset, láttuk könnyező szemed, mindig fájni fog, hogy nem tudtunk segíteni neked.

A te szíved pihen, a miénk vérzik, mert a fájdalmat csak a földiek érzik.

Szerető feleséged, Éva, lányaid, Ksenija és Szilvia, vejed, Valti, unokád, Teodor, valamint Mitja

### MEGEMLEKEZÉS

Október 25-én van egy éve, hogy itt hagyott bennünket szeretett édesanyánk, mamánk és dédink



HORVÁTHNÉ  
GÓBOR Erzsébet  
(1921–2007)

Sírkra szálljon áldás. Nyugodjanak békében!  
Emléküket örökre megőrzik

Szeretteik

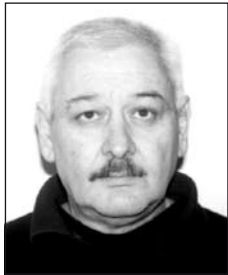
Április 4-én lesz 25 éve, hogy eltávozott közülünk szeretett édesapánk, nappánk és dédnappánk



HORVÁTH Béla  
(1913–1984)

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett vejenktől



RAKIĆ Svetislavtól  
(1951–2008)

Egyszerű ember volt ő, de szívből szeretett, s mi úgy szerettük őt, ahogy csak lehetett. Elment tőlünk csendben, mint a lenyugvó nap, de emléke örökké szívünkben marad.

Apósdod és anyósdod

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Sógorunktól



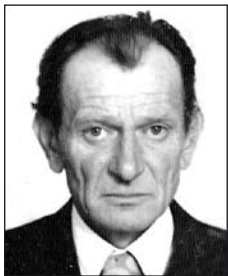
RAKIĆ Svetislavtól  
(1951–2008)

Valaki hiányzik közülünk, elment, csendben távozott, nem búcsúzott, üzenetet sem hagyott, de emléke szívünkbe záródott.

Emléked megőrzi sógorod, ifj. Góbor Mihály és családja

### MEGEMLEKEZÉS

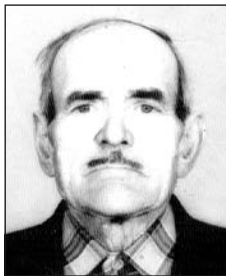
Fájó szívvel emlékezem szeretett fiamra és férjemre, akik örökre eltávoztak



Ifj. HOLCSIK István  
(1951–2005)

Az élet egy viharos tenger, melyben csak dolgozik és küzd az ember, és mire céljára talál, csónakját felborítja a halál.

Emléketeket megőrzi szerető édesanyád, illetve feleséged, Julianna



Id. HOLCSIK István  
(1914–1989)

### MEGEMLEKEZÉS

a héten elhunyt



RAKIĆ Svetislav  
(1951–2008)

temerini lakosról.  
Kegyelettel emlékezünk azokra, akiket az Úr magához szőlított!

### FELTÁMADUNK

Temetkezési magánvállalat, tul.:  
LACKÓ Tünde,  
Népfőnt u. 52.,  
tel.: 843-079



### MEGEMLEKEZÉS

Hat éve fáj a szomorú valóság, hogy nem vagy közöttünk. Az emlék a másodikként jelen.



URBÁN Imre  
(1950. 11. 9.–2002. 10. 25.)

Szeretnék még egyszer én is hazamenni, pedig otthon, tudom, nem a régi semmi. Szeretnék még egyszer én is otthon lenni, a régi utcában újra végigmenni.

Elmondanám azoknak, akik most ott járnak, hogy hiába sírnak, hogy hiába várnak. Szeretnék még egyszer én is hazamenni, a sok régi arcától újra búcsút venni.

Ott hagyni egy nótát, ott hagyni egy könnyet azok helyett, akik vissza sosem jönnek.

Arcod, amely nem látja már ennek a világnak a fényét, legyen mindig megvilágítva az igaz fény által, amelynek benned van kimeríthetetlen forrása. Erős ember voltál, magabiztos, becsületes, segítőkész, az életedet áldoztatd fel érettünk, a családodért.

Így mentél előttem előre, készítve számomra széles utat, hogy biztos ösvényen Istenhez érjek, mert téged én annyira szeretlek. Istenhez sóhajtom bánatom és könyörgésem.

Áthatja keblemet egy biztató szózat: Lesz még idő, melyben ismét meglátod őt, ha Isten megnyitja egykor a temetőt.

Hiányzol nagyon.

Szerettei



Temetkezési vállalat, Népfőnt u. 109., tel: 842-515, 842-251

### MEGEMLEKEZÉS



özv. SZVIRCSEVNÉ  
HALÁPI Erzsébet  
(1927–2008. 10. 19.)

temerini lakosról.  
Nyugodjék békében!

Plébánia: 844-001

Kérjük tisztelt hirdetőinket, hogy halottak napi hirdetéseiket szíveskedjenek legkésőbb hétfő délután 2 óráig hirdetésgyűjtőinknél vagy a szerkesztőségben leadni.

## ASZTALITENISZ

### I. férfi liga

#### TEMERIN-CSUKARICSKI (Belgrád) 5:5

Eredmények: Karácsonyi–Milojević 2:3, Pető–Trbović 3:0, Nagyidai–Sztamenkovics 2:3, Pető–Milojević 1:3, Karácsonyi–Sztamenkovics 0:3, Nagyidai–Trbović 3:0, Pető–Sztamenkovics 3:2, Nagyidai–Milojević 3:0, Karácsonyi–Trbović 1:3, Pető, Nagyidai–Sztamenkovics, Milojević 3:1.

A két nulla pontos csapat alsóházi rangadóján a temeriniak az eddigi leggyöngébb kiadásukban szerepeltek és valójában maguk tették nagyvá a náluknál is gyöngébb vendégeket. Az 1:10-es mérleggel érkező Milojević Karácsonyit és Petőt, a 0:6-os teljesítményű Sztamenkovics pedig nemcsak Karácsonyit, hanem még Nagyidait is legyőzte. Ennek az eredménye az lett, hogy az utolsó egyéni kört 5:1-es vezetés helyett 4:2-es hátránnyal kezdte csapatunk. A győzelem még ekkor is elérhető volt, Nagyidai és Pető egyenlített is, de Karácsonyi a ligában első ízben szereplő Trbovićtól is vereséget szenvedett, így a döntetlenért kellett újból harcolnia. Harmadik nekifutásra sikerült is első ízben nyernie, de ez csak egy pont megszerzésére volt elegendő. Az erőviszonyok ismeretében mondhatjuk, hogy a belgrádi vendégek egy pontot nyertek, csapatunk pedig kettőt elveszített. A hét végén szünetel a bajnokság.

### II. női liga – észak

#### TEMERIN-FLIP II. (Kikinda) 3:4

Eredmények: Holló E.–Militjev 3:2, Dujmovics–Csonics 0:3, Holló L.–Vujin 0:3, Holló, Holló–Csonics, Militjev 3:0, Holló E.–Csonics 0:3, Holló L.–Militjev 3:1, Dujmovics–Vujin 1:3.

Első ízben nyert a temerini páros, Holló Eleonóra viszont elszenvedte első vereségét a ligában, így ismét 3:3-as állásnál az utolsó összecsapás döntötte el a győztest. Dujmovics vereségét követően, akárcsak az első fordulóban a Cselarevo II., ezúttal a kikindaiak második csapata vitte el a pontokat Temerinből.

### Dél-bácskai férfi liga

#### TEMERIN II.–BECSE 4:0

Eredmények: Cehola–Risztics 3:0, Matijasević–Tarailo 3:2, Tóth–Egics 3:0, Cehola, Tóth–Ludaics, Tarailo 3:0.

Harmadik egymás utáni győzelmét könyvelte el utánpótlás csapatunk úgy, hogy Cehola és Tóth egyéni-ben és párosban sem veszített játszmát, Matijasević pedig 1:2-ről fordítva nyert a vendégek legjobbjá ellen.

P. L.

## KÉZILABDA

### I. férfi liga

#### MLADOSZT TSK-METALAC AV (Futak) 27:32 (13:17)

Egymás közti összecsapásuk előtt a táblázat közepén foglalt helyet a két csapat, azonos pontszámmal. A hétvégi mérkőzésen csapatunk nagyon szürke teljesítményt nyújtott és saját közönsége előtt szenvedett ötgólos vereséget. A kezdeti hazai vezetés után hamar feljöttek a vendégek, előnyt szereztek, amit aztán a helyzeteiket rendre kihagyó temerinieknek köszönhetően állandóan növelni is tudtak. Így a féldőben már négygólos volt a futakiak vezetése. A folytatásban némileg változott a játék, csapatunknak sikerült mindössze két góllra csökkenti a hátrányt, de csak ennyire tellett. A vendégek nem engedtek semmi meglepetést és a végén magabiztosan nyerték meg a találkozót. Ezzel a vereséggel a Mladoszt TSK tovább süllyed a táblázaton, és jelenleg a 12. helyen áll. A következő fordulóban csapatunk a Nova Varos-i Zlatar vendége lesz.

T. B.

### II. férfi liga – észak

#### MLADOSZT TSK II.-NOVA PAZOVA 24:30 (17:12)

A féldőben nagy előnye volt a liga legfiatalabb csapatának, de a második játékrészre összeszopant és továbbra is nyeretlenül áll a táblázat alján.

### I. női liga

#### TEMERIN-CEPELIN (Belgrád) 32:21 (17:8)

A liga egyik leggyöngébb és még pont nélküli csapata ellen könnyedén hajtották be a pontokat lányaink. Csak a hatodik percig volt egyenrangú ellenfél a vendégcsapat, a 7-től a temerini lányok vették kezükbe a játék irányítását és fokozatosan húztak el. A féldőig előnyük már 9 gól volt. A második játékrészben is csapatunk volt az eredményesebb és a mérkőzést 11 góllal nyerte meg.

A serdiülőcsapat eredménye: Makszport–Temerin II. 19:20.

## LABDARÚGÁS

### Szerb liga – vajdasági cs.

#### MLADOSZT-VRSAC (Versec) 2:1 (1:0)

Az utolsók között tanyázó verseciek ellen ha nem is nagyarányú, de biztos győzelmet aratott a járeki csapat. A vezetést Babics góljával már a 10. percben megszerezte és ez lett a féldő eredménye is. Közvetlenül a második féldő kezdetén, a 47. percben a vendégek egyenlítették. Örömiük nem tartott sokáig, mert miután a játékevezető az 57. percben kezezés miatt tizenegyest fielt, Babics ezt értékesítve második góljával ismét vezetéshez juttatta csapatát. A Mladoszt győzelme még nagyobb arányú is lehetett volna, ha a vendégkapura tartó lövések két alkalommal is nem a kapufát találják el.

A Mladoszt szombaton a zombori Radnicskijhoz utazik.

#### TEKSTILAC ITESZ (Hódság)- SZLOGA 1:1 (0:0)

A Szloga az utolsó előtti helyen álló gyöngé hódási csapat vendége volt és a liga remi rekordereikhez híven könnyedén harcolta ki az újabb döntend. A féldői gól nélküli döntetlen után egészen a 70. percig 0:0 volt az állás. A hódásiak ekkor mégis nagynehezen megszerezték a vezetést. Második győzelmüknek mégsem örülhettek, ugyanis amikor már a mérkőzés végét jelző sípszót várták, az utolsó pillanatokban Milovics kihasználta védőik figyelmetlenségét és egy kapu előtti kavarodást követően a labdát a Tekstilac hálójába juttatva egyenlített. A Szloga szombaton itthon játszik, 14 órai kezdettel a sereghajtó és az eddigi tíz fordulóban mindössze egy pontot szerző rumai Szlovent fogadja a biztos győzelem reményében.

### Újvidéki liga

#### BACSKA (Begecs)-TSK 1:2 (0:2)

A TSK újabb idegenben kivívott győzelemmel bizonyította, hogy a liga legjobbjai közé tartozik. A féldőben már Miskovics és Vorkapics góljaival 2:0-s volt a vezetése. A második féldőben a begecsek szépítettek, de csapatunk győzelme nem került veszélybe. A TSK mérlege a bajnokság első harmada, illetve az őszi rész második harmada után hat győzelem, három döntetlen és egy vereség (a Szirigőtől).

A következő fordulóban a csapat szabad és ezt kihasználva a hét végén

# Földet bérelek.

Telefon:  
064/118-21-72

megrendezik a 95 éves jubileumi programot, amelyről a múlt számunkban már beszámoltunk.

A TSK serdiülőinek eredményei: 99-es korosztály: Szlavija (Újvidék)–TSK 1:2, góllövőnk Novakovics (2), 98-as korosztály: Szlavija–TSK 2:2, góllövőnk Nikolics és Pethő, 96/97-es korosztály: Vojvodina (Bácsföldvár)–TSK 3:0, 94/95-ös korosztály: Cr. Zvezda (Újvidék)–TSK 3:4, góllövőnk Karacs (2), Jovicsics és Zecsevics, 93-as korosztály: Cr. Zvezda–TSK 1:6.

#### ZSELEZNICAR (Újvidék)- SZIRIG 1:2 (0:0)

Akárcsak a TSK, a szőregi csapat is idegenben nyert 2:1-re Ivanovics és Szimunovics góljaival. A hét végi, tizenegyedik fordulóban a tiszakálmánfalvi Dinamót látja vendégül, vasárnap 14 órakor.

## TEKE

### Vajdasági liga

#### SZLOVEN-TSK 5:3 (3136:3093)

Eredmények – Szloven: Csarnovics 506, Momcsilov 515, Bezsanovics 518, Nevenčević 512, Basics 550, Pavlovics 535.

TSK: Balo 488, Micsutka 492, Majoros 546, Bartók 521, Varga–Csikós 515, Tóth 512.

A TSK nem a múlt heti győzelmet kivívó összeállításában szerepelt, és vereséget szenvedett.

A következő fordulóban a kikindai Radnicskival mérkőzik.

## KOSÁRLABDA

### I. szerb férfi liga – észak

#### BACSKA TOPOLA-FKL 73:102

Szép győzelmet aratott a temerini FKL csapata idegenben. A következő fordulóban az éllavas ingyjai Zseleznicsart látják vendégül. A mérkőzés a sportcsarnokban szombaton 15.30 órakor kezdődik.

N. J.

## TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D), Közreműködők: Möriz Csese Magdolna (mcsm •), Nemes János (N. J.), Pető László (P. L.), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G.B.), Ókrész Károly és a cikkek alatt jelölt mindenkor szerzők. Kiadó: Temerini Újság Kisipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1, tel. fax: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzi meg, és nem küldi vissza. **Terjesztő: Koroknai Károly, Temerin, Pasic u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229 szám alatt, tel.: 842-178.** A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. CIP – Katalógizáció a publikációs Biblioteka Matice Srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

LAPUNK MŰKÖDTETÉSÉHEZ HOZZÁJÁRUL A TARTOMÁNYI TÁJÉKOZTATÁSI TITKÁRSÁG, A SZÜLŐFÖLD ALAP IRODA ÉS

A SZERB KÖZTÁRSASÁG MŰVELŐDÉSI MINISZTERIUMA



ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >